

**Zmluva o budúcej zmluve o spolupráci**

*uzavretá podľa § 269 ods. 2 a podľa § 289 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný  
zákoník v znení neskorších predpisov  
(ďalej ako „Zmluva“)*

**medzi zmluvnými stranami**

Prijímateľ projektu                    **Centrálne aplikačná infraštruktúra a registratúra**  
Názov:                                      Národné osvetové centrum  
Sídlo (presná adresa):                Nám. SNP 12, 812 34 Bratislava  
IČO:                                         00164615  
Právna forma:                          štátna príspevková organizácia  
Štatutárny orgán:                      PhDr. Jana Kresáková, generálna riaditeľka  
Email:                                    [jana.kresakova@nocka.sk](mailto:jana.kresakova@nocka.sk)  
http:                                        [www.nocka.sk](http://www.nocka.sk)  
(ďalej ako „NOC“)

a

Prijímateľ projektu                    Trnavský samosprávny kraj  
Názov:                                      Trnavský samosprávny kraj  
Sídlo (presná adresa):                Starohájska 10, 917 01 Trnava  
IČO:                                         37836901  
Právna forma:                          Samosprávny kraj (úrad samosprávneho kraja)  
Štatutárny orgán:                      Ing. Tibor Mikuš, PhD., predseda  
Email:                                    [urad@trnava-vuc.sk](mailto:urad@trnava-vuc.sk)  
http:                                        [www.trnava-vuc.sk](http://www.trnava-vuc.sk)  
(ďalej ako „TTSK“)

**(ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)**

## **Preambula**

NOC a TTSK ako Zmluvné strany tejto Zmluvy, majú záujem na vytvorení vzájomnej spolupráce v súvislosti s realizáciou projektu: *Digitalizácia kultúrneho dedičstva rezortných a mimorezortných pamäťových a fondových inštitúcií TTSK*, Kód ITMS: 21120120017 („Projekt“) a na ďalšej spolupráci Zmluvných strán.

Cieľom tejto Zmluvy je umožniť vzájomné úvodné rokovania Zmluvných strán za účelom uskutočnenia technickej analýzy poskytnutých údajov určených na realizáciu Projektu a zabezpečiť budúcu vzájomnú spoluprácu Zmluvných strán.

## **Článok I**

### **Predmet a účel zmluvy**

- (1) Predmetom Zmluvy je deklarácia záujmu o vzájomnú spoluprácu medzi NOC a TTSK pri plnení práv a povinností Zmluvných strán pri zabezpečení realizácie Projektu, ako aj plnenie práv a povinností priamo vyplývajúcich zo Zmluvy.
- (2) Predmetom tejto Zmluvy je aj poskytnutie/získanie technických podkladov od TTSK podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy, na základe ktorých dôjde k určeniu a špecifikovaniu rozsahu vzájomných práv a povinností Zmluvných strán nevyhnutných pre ich budúcu vzájomnú spoluprácu.
- (3) Účelom Zmluvy je vytvoriť podmienky pre spracovanie/integráciu údajov poskytnutých TTSK prostredníctvom Centrálnej aplikačnej infraštruktúry a registratúry (ďalej ako „CAIR“) ako informačného systému prevádzkovaného NOC.
- (4) NOC vykoná analýzu poskytnutých údajov a informácií a pokiaľ výsledok analýzy umožní vzájomnú spoluprácu zmluvných strán, zaväzujú sa zmluvné strany uzatvoriť zmluvu o spolupráci najneskôr do ukončenia udržateľnosti Projektu. Predmetom budúcej zmluvy o spolupráci bude plnenie práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení realizácie Projektu.

## **Článok II**

### **Vyhlásenia zmluvných strán**

- (1) TTSK na základe tejto Zmluvy vyhlasuje, že poskytne NOC, čo najširší možný rozsah technických podkladov podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy, za účelom ich analytického spracovania a vyhodnotenia pre potreby určenia a špecifikovania rozsahu práv a povinností Zmluvných strán nevyhnutných pre ich budúcu spoluprácu.
- (2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si budú vzájomne poskytovať všetku potrebnú primeranú a možnú súčinnosť za účelom naplnenia predmetu tejto Zmluvy. Zmluvné strany sú

zodpovedné za škodu, ktorá vznikla poskytnutím nepresných, nesprávnych, nepravdivých a neúplných informácií potrebných na plnenie predmetu tejto Zmluvy.

- (3) Zmluvné strany vyhlasujú, že skutočnosti, ktoré sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a informácie, údaje a podklady, ktoré si vzájomne poskytnú pri plnení tejto Zmluvy, sa považujú za dôverné informácie a budú o nich zachovávať mlčanlivosť. Týmto nie sú dotknuté povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (4) Zmluvné strany sú oprávnené poskytovať údaje získané na základe tejto Zmluvy tretej strane, pokiaľ ide o údaje nevyhnutné na úspešnú realizáciu Projektu a úspešné uskutočnenie vzájomnej budúcej spolupráce Zmluvných strán.
- (5) V prípade poskytnutia dokumentácie, prípadne iného materiálu, ku ktorému vykonáva autorské práva TTSK, NOC sa zaväzuje použiť daný materiál iba na účel nevyhnutný na realizáciu a implementáciu CAIR a nebude iným spôsobom zasahovať do autorských práv TTSK bez jej osobitného súhlasu.
- (6) NOC zároveň vyhlasuje, že je oprávnená pracovať s poskytnutými údajmi a informáciami získanými od TTSK len v rozsahu špecifikovanom v Prílohe č. 1 len za účelom ich analytického spracovania a vyhodnotenia pre potreby určenia rozsahu integrácie do CAIR. V prípade porušenia tohto ustanovenia NOC zodpovedá TTSK za škodu, ktorá jej takýmto neoprávneným zásahom vznikla.

### **Článok III**

#### **Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- (2) Platnosť tejto Zmluvy končí uzatvorením zmluvy o spolupráci medzi Zmluvnými stranami na realizáciu Projektu alebo na základe písomnej dohody Zmluvných strán.
- (3) Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (4) Ak sa akékoľvek ustanovenie Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.

- (5) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre každú Zmluvnú stranu.
- (6) Táto Zmluva nahrádza všetky doterajšie dojednania Zmluvných strán o predmete a účele tejto Zmluvy, bez ohľadu na to, či boli tieto dojednania vykonané ústne alebo písomne.
- (7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

**Prílohy Zmluvy:**

Príloha č. 1 - Témy k analýze a vymedzeniu rozsahu integrácie TTSK a CAIR

v Bratislave, dňa \_\_\_\_\_ v Trnave, dňa \_\_\_\_\_

gc \_\_\_\_\_ C \_\_\_\_\_

Tibor Mikuš, PhD.  
predseda TTSK

## **Príloha č. 1 - Témy k analýze a vymedzeniu rozsahu integrácie TTSK a CAIR**

Cieľom tejto Prílohy č. 1 je vymedziť témy, ktoré je potrebné definovať formou úvodnej analýzy. Závry a výstup úvodnej analýzy sú podkladom pre podpísanie zmluvy o spolupráci medzi TTSK a NOC a vypracovanie technických príloh, ktoré sú jej integrálnou súčasťou.

### **Použité skratky:**

**CDA** – Centrálny dátový archív

**DC** – Dublin Core

**DO** – digitálny/e objekt/y

**KO** – kultúrny/e objekt/y

**MARC** – ang. *Machine-Readable Cataloging*, medzinárodný formát na tvorbu a výmenu informačných údajov

**MES** – Modul pre expedíciu SIP balíka

**NRA** – Národný register autorít

**NRAP** – Národný register autorských práv

**NRD** – Národný register digitalizácie

**NRDO** – Národný register digitálnych objektov

**NRKO** – Národný register kultúrnych objektov

**OAI** – ang. *The Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting (OAI-PMH)*, protokol pre metadátovú interoperabilitu

**PSP balík** – balík obsahujúci zdigitalizované údaje KO

**SIP balík** – balík obsahujúci dáta DO a kontrolné údaje určené na prenos do inštitúcie

**SNSO** - systém na spracovanie obsahu

### **ANALYZOVANÉ TÉMY JE MOŽNÉ ROZDELÍŤ DO NASLEDOVNÝCH OBLASTÍ:**

#### **1. KULTÚRNE OBJEKTY (Národný register kultúrnych objektov)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma zahŕňa informácie o KO, spôsobe a mieste ich evidencie v nasledovnom rozsahu:

- typy KO TTSK, ich počty, frekvencia pribúdania nových KO TTSK,
- evidencia KO v systéme (napr. excel súbor, automatizovaný informačný systém a pod.),
- formáty a štandardy v akých sa KO evidujú (MARC, DC, iné),
- čo sa o KO eviduje, aké atribúty sa vyplňajú, druhy vyplňaných atribútov,
- prístupnosť KO, druh štandardného rozhrania (OAI, Z39.50, iné),
- prezentácia KO, ich funkcia, určenie osôb, ktorí s KO pracujú,
- určenie KO, ktoré budú registrované v NRKO,
- vzorky metadát k jednotlivým typom KO, prípadne prístup na rozhrania potrebné pre harvestovanie.

#### **2. DIGITALIZÁCIA (Národný register digitalizácie)**

Téma obsahuje informácie o vykonanej, prebiehajúcej alebo plánovanej digitalizácii v rozsahu:

- existencia/neexistencia digitalizačného plánu TTSK,
- typy KO, ktoré sa digitalizujú, prípadne plánujú digitalizovať,

- spôsob digitalizácie – interne, externe, počet pracovísk, tímy, a pod.,
- výsledok výstupu (video, obraz, text, druh formátu - avi, jpeg, pdf),
- objemy DO (napr. 1MB na objekt),
- poskytnutie plánu/harmonogramu digitalizácie.

### **3. VÝSTUPY DIGITALIZÁCIE (Národný register digitálnych objektov)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma obsahuje informácie o výstupoch digitalizácie:

- organizácia dát, ktoré pri digitalizácii vznikajú,
- základná jednotka výstupu,
- identifikácia PSP balíka,
- druh metadát v PSP balíku,
- štruktúra a formáty DO,
- výroba SIP balíkov – použitie MES modulu alebo iný spôsob výroby SIP balíkov,
- poskytnutie vzoriek výstupu digitalizácie (PSP balík alebo SIP balík).

### **4. AUTORITY (Národný register autorít)**

Téma obsahuje informácie o evidencii a používaní autorít TTSK, používaní katalogizácie systému autorít, číselníkov, tezaurov v rozsahu:

- druh spracúvaných autorít TTSK:
  - typy autority,
  - rozsah,
  - formát, štandard,
  - zdroj, dostupnosť – v prípade dostupnosti uvedenie informácie, akým spôsobom sa k nim NOC môže dostať,
  - dynamika - frekvencia pribúdania nových autorít, frekvencia úpravy autorít,
  - práva, zverejniteľnosť, existencia citlivých, osobných údajov a pod.,
- poskytnutie vzoriek autorít k jednotlivým typom, prípadne prístup na rozhrania pre harvestovanie.

### **5. AUTORSKÉ PRÁVA (Národný register autorských práv)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma obsahuje informácie, aké údaje o autorskoprávnej ochrane KO TTSK eviduje:

- autori, výkonní umelci, iní nositelia práv,
- licenčné zmluvy,
- dátum vydania, zverejnenia diela,
- dátum úmrtia autora/výkonného umelca,
- iné informácie.

### **6. ARCHIVÁCIA (MES modul)**

Téma obsahuje informácie o spôsobe archivácie DO, využívaní/ nevyužívaní CDA:

- informácia, či TTSK plánuje archiváciu pomocou CDA,
- informácia, či je platná a účinná zmluva medzi TTSK a CDA, resp. či prebehla komunikácia medzi TTSK a CDA,
- spôsob prenosu SIP balíka do CDA:

- uvedenie daného prenosu - prostredníctvom MES modulu, online alebo pomocou pásov, iné,
- uvedenie, či sa daný prenos uskutoční nepriamo z TTSK, alebo cez CAIR.

## **7. PREZENTÁCIA (Slovakiana)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma obsahuje spôsob prezentácie DO:

- požiadavky resp. návrhy na prezentáciu DO zo strany TTSK,
- uvedenie obmedzení, ak eviduje TTSK údaje alebo objekty, ktoré sa nemajú zverejňovať,
- možnosť/nemožnosť prezentácie DO portálom Europeana.

## **8. OBLASTI SÚVISIACE SO SPRACOVANÍM SIP BALÍKA**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

- a) štruktúra, validácia, schvaľovanie
- b) generovanie a prevzatie
- c) archivácia do CDA
- d) uloženie a registrácia
- e) príprava prezentácie

### **a) Štruktúra, validácia, schvaľovanie (Podateľna, SNSO)**

Informácie k PSP a SIP balíkom, kontrola procesov na základe požiadaviek TTSK a odporúčania CAIR (okrem štruktúry a fixity SIP). Je potrebné prediskutovať jednotlivé oblasti pre všetky typy dát, všetky balíky, ako aj formáty, parametre, obmedzenia, účel jednotlivých artefaktov.

- uvedenie existencie metadát - formát, obsah, zdroj, platnosť, identifikácie, identifikátorov,
- administratívne metadáta
  - práva
  - provenance
  - technické metadáta,
- súborovú sekcii: skupinu, mime-types, USE, mennú konvenciu,
- štruktúrnu mapu
  - fyzickú
  - logickú,
- informácie, či je nutné manuálne schvaľovanie.

### **b) Generovanie a prevzatie (SNSO)**

Ak potrebujú TTSK alebo CAIR generovať dáta/ metadáta pomocou CAIR komponentov je potrebné špecifikovať nasledovné oblasti:

- čo je potrebné generovať a z akého zdroja (napr. prezentačný derivát z mastra),
- aké nástroje sa použijú, aké formáty, parametre - uvedenie požiadaviek (preferencií),
- ak majú vzniknúť nejaké DO je potrebné identifikovať zámer ich vzniku,
- informácia, či je potrebné uchovávať generované výstupy.

### **c) Archivácia do CDA**

K uvedenej téme je potrebné špecifikovať oblasti:

- rozsah archivácie - len master formát alebo aj iný;
- spôsob realizácie - offline/ online.

### **d) Uloženie a registrácia**

K uvedenej téme je potrebné špecifikovať nasledovné oblasti:

- informácia, ktoré DO budú pri spracovaní registrované v NRDO,
- použitie/nepoužitie výnimky a registrácia KO v NRKO v procese spracovania balíka SIP,
- kontrolovanie/nekontrolovanie existencie KO v NRKO pre dané DO,
- informácia, či súhlasí TTSK s preddefinovanými schémami identifikácie KO, DO, NRKO (urn:nbn:sk:cair-do,..).